

A. Základné informácie o účtovnej jednotke**A. a,b,c) Základné informácie**

AP ANDREAS, spol. s r.o.
Hlavná 28
04001 Košice

A.a) Obchodné meno účtovnej jednotky: AP ANDREAS, spol. s r.o.
Sídlo: Hlavná 28, 040 01 KOŠICE
Dátum založenia: 01.07.1995
Dátum vzniku: 01.07.1995

A.b) Opis hospodárskej činnosti účtovnej jednotky: Správa nehnuteľností, prenájom nehnuteľností, sprostredkovateľská činnosť, inžinierska a poradenská činnosť v stavebníctve, lesníctvo

A. c) Priemerný počet zamestnancov počas účtovného obdobia:

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Priemerný prepočítaný počet zamestnancov	7	7
Stav zamestnancov ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, z toho:	7	7
Počet vedúcich zamestnancov	1	1

A. e,f) Právny dôvod a dátum schválenia účtovnej závierky

A. e) Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky:
 riadna mimoriadna priebežná

A. f) Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce obdobie: 26.03.2012

D. Ďalšie informácie

a) rozpracované v časti E. e) rozpracované v časti I. i) rozpracované v časti M a N.
 b) rozpracované v časti F. f) rozpracované v časti J. j) rozpracované v časti O.
 c) rozpracované v časti G. g) rozpracované v časti K. k) rozpracované v časti P.
 d) rozpracované v časti H. h) rozpracované v časti L. l) rozpracované v časti R (Prehľad peňažných tokov)

E. Informácie o účtovných zásadách a účtovných metódach**E. a,b) Pokračovanie účtovnej jednotky, Zmena účtovných zásad**

E.a) Účtovná jednotka bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti: áno nie

V prípade ak nie, uviesť dôvod:

E.b) Zmeny účtovných zásad a metód
Účtovné metódy a zásady boli aplikované v rámci platného zákona o účtovníctve, s osobitosťami:

Druh zmeny zásady alebo metódy	Dôvod zmeny	Hodnota vplyvu na príslušnú zložku bilancie

E. c) Spôsob oceňovania jednotlivých zložiek majetku a záväzkov**E. c) (4.) Dlhodobý hmotný majetok obstaraný kúpou**

Podnik v bežnom roku nakupoval dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý hmotný majetok nakupovaný oceňoval podnik obstarávacou cenou v zložení:

Obstarávacia cena vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním v zložení
 dopravné provízie poisťné clo

E. c) (8.1.) Zásoby obstarané kúpou

Podnik nakupoval zásoby

Účtovanie obstarania a úbytku zásob

Pri účtovaní zásob postupoval podnik podľa Postupov účtovania PÚ §43

spôsobom A účtovania zásob
 spôsobom B účtovania zásob

E. c) (8.2.) Zásoby obstarané kúpou

Nakupované zásoby oceňoval podnik obstarávacou cenou v zložení:

- Obstarávacia cena vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním v zložení:
 dopravné provízie poisťné clo
 iné

- Náklady súvisiace s obstaraním zásob
 pri príjme na sklad sa rozpočítavali s cenou obstarania na technickú jednotku obstaranej zásoby
 inak

Pri vyskladnení zásob sa používal

- vážený aritmetický priemer z obstarávacích cien, aktualizovaný mesačne
 metóda FIFO (prvá cena na ocenenie prírastku zásob sa použila ako prvá cena na ocenenie úbytku zásob)
 iný spôsob:

E. c) (12.) Pohľadávky

Pohľadávky oceňoval podnik:

Pohľadávky podnik oceňoval menovitou hodnotou, to znamená hodnotou, na ktorú pohľadávka znela.

E. c) (13.) Krátkodobý finančný majetok

Krátkodobý finančný majetok oceňoval podnik:

Krátkodobý finančný majetok podnik oceňoval menovitou hodnotou, t.j. cenou, ktorá je uvedená na peňažných prostriedkoch a ceninách

E. c) (14.) Časové rozlíšenie na strane aktív

Podnik účtoval o nákladoch budúcich období a príjmoch budúcich období

Časové rozlíšenie na strane aktív oceňoval podnik:

nominálnou hodnotou

E. c) (15.) Závázky, vrátane rezerv, dlhopisov, pôžičiek a úverov

Závázky, vrátane rezerv, dlhopisov, pôžičiek a úverov oceňoval podnik:

Závázky podnik oceňoval nominálnou hodnotou

E. c) (16.) Časové rozlíšenie na strane pasív

podnik účtoval o výdavkoch budúcich období a výnosoch budúcich období

Časové rozlíšenie na strane pasív oceňoval podnik:

v nominálnej hodnote

E. d) Spôsob zostavenia odpisového plánu dlhodobého majetku**E. d) (1. časť) Spôsob zostavenia odpisového plánu dlhodobého majetku**

Spôsob zostavenia účtovného odpisového plánu pre dlhodobý majetok a použité účtovné odpisové metódy pri stanovení účtovných odpisov:

Druh majetku	Doba odpisovania	Sadzba odpisov	Odpisová metóda
Budovy	20	20	zrýchlená
stroje, prístroje a zariadenia	4	4	zrýchlená
stroje, prístroje a zariadenia	6	6	zrýchlená

E. d) (2. časť) Spôsob zostavenia odpisového plánu dlhodobého majetku

Odpisový plán účtovných odpisov **nehmotného majetku** vychádzal z požiadavky zákona 431/2002. Dodržiavala sa zásada jeho odpisovania v účtovníctve v súlade s odpisovým plánom. **Odpisové sadzby pre účtovné a daňové odpisy** nehmotného dlhodobého majetku **sa rovnajú**.

Odpisový plán bol ovplyvnený týmito rozhodnutiami (text v poznámke)

Odpisový plán účtovných odpisov **hmotného majetku** podnikateľ zostavil interným predpisom, v ktorom vychádzal z predpokladaného opotrebenia zaraďovaného majetku zodpovedajúceho bežným podmienkam jeho používania. **Odpisové sadzby pre účtovné a daňové odpisy podnikateľa sa nerovnajú**.

Odpisový plán účtovných odpisov **hmotného majetku** podnikateľ zostavil interným predpisom tak, že za základ vzal metódy používané pri vyčíslňovaní daňových odpisov. **Odpisové sadzby pre účtovné a daňové odpisy podnikateľa sa rovnajú**.

Ročný účtovný odpis sa odlišuje od daňového podľa počtu mesiacov od zariadenia do konca roka.

Ročný účtovný odpis sa rovná ročnému daňovému odpisu.

E. f) Oprava významných chýb minulých účtovných období účtovaných v bežnom účtovnom období

Popis významnej chyby	Vplyv na nerozdelení zisk minulých rokov	Vplyv na neuhradenú stratu minulých rokov
Neúčtov. odpis dlhod.hmot.majetku	12 971	

F. Informácie k údajom vykazaným na strane aktív súvahy**F. a) Prehľad o pohybe dlhodobého majetku****F. a) 1. – 3. Tabuľka 2 Dlhodobý nehmotný majetok – Predchádzajúce účtovné obdobie**

1. - 3. Pohyb obstarávacích cien, oprávok, opravných položiek, zostatkových cien dlhodobého nehmotného majetku - predchádzajúce účtovné obdobie

Dlhodobý nehmotný majetok	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie							
	Aktivované náklady na vývoj	Softvér	Oceniteľné práva	Goodwill	Ostatný DNM	Obstarávaný DNM	Poskytnuté preddavky na DNM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i
Prvotné ocenenie								
Stav na začiatku účtovného obdobia		3 837						3 837
Prírastky								
Úbytky		3 837						3 837
Presuny (+/-)								
Stav na konci účtovného obdobia		0						
Oprávk								
Stav na začiatku účtovného obdobia		3 837						3 837
Prírastky								
Úbytky		3 837						3 837
Presuny (+/-)								
Stav na konci účtovného obdobia		0						0
Opravné položky								
Stav na začiatku účtovného obdobia								
Prírastky								
Úbytky								
Presuny (+/-)								
Stav na konci účtovného obdobia								
Zostatková hodnota								
Stav na začiatku účtovného obdobia								
Stav na konci účtovného obdobia								0

F. a) 1. – 3. Tabuľka 1 Dlhodobý hmotný majetok – Bežné účtovné obdobie

1. - 3. Pohyb obstarávacích cien, oprávok, opravných položiek, zostatkových cien dlhodobého hmotného majetku - bežné účtovné obdobie

Dlhodobý hmotný majetok	Bežné účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samostatné hnuiteľné veci a súbory hnuiteľných vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia	6 639	735 290	125 544				25	750	868 248
Prírastky									
Úbytky									
Presuny (+/-)									
Stav na konci účtovného obdobia	6 639	735 290	125 544				25	750	868 248
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia		518 506	112 559						631 065
Prírastky		33 023	12 985						46 008
Úbytky									
Presuny (+/-)									
Stav na konci účtovného obdobia		551 529	125 544						677 073
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									
Prírastky									
Úbytky									
Presuny (+/-)									
Stav na konci účtovného obdobia									
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	6 639	216 784	12 985				25	750	237 183
Stav na konci účtovného obdobia	6 639	183 761					25	750	191 175

F. a) 1. – 3. Tabuľka 2 Dlhodobý hmotný majetok – Predchádzajúce účtovné obdobie

1. - 3. Pohyb obstarávacích cien, oprávok, opravných položiek, zostatkových cien dlhodobého hmotného majetku - predchádzajúce účtovné obdobie

Dlhodobý hmotný majetok	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie								
	Pozemky	Stavby	Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí	Pestovateľské celky trvalých porastov	Základné stádo a ťažné zvieratá	Ostatný DHM	Obstarávaný DHM	Poskytnuté preddavky na DHM	Spolu
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
Prvotné ocenenie									
Stav na začiatku účtovného obdobia	8 509	735 631	381 333					750	1 126 223
Prírastky							25		25
Úbytky	1 870	341	255 790						258 001
Presuny (+/-)									
Stav na konci účtovného obdobia	6 639	735 290	125 543				25	750	868 247
Oprávky									
Stav na začiatku účtovného obdobia		487 111	368 318						855 429
Prírastky		31 737	30						31 767
Úbytky		341	255 790						256 131
Presuny (+/-)									
Stav na konci účtovného obdobia		518 507	112 558						631 065
Opravné položky									
Stav na začiatku účtovného obdobia									
Prírastky									
Úbytky									
Presuny (+/-)									
Stav na konci účtovného obdobia									
Zostatková hodnota									
Stav na začiatku účtovného obdobia	8 509	248 520	13 015					750	270 794
Stav na konci účtovného obdobia	6 639	216 783	12 985				25	750	237 182

F. p) Prehľad o zásobách, pri ktorých má účtovná jednotka obmedzené právo s nimi nakladať

Zásoby	Hodnota za bežné účtovné obdobie
Zásoby, pri ktorých má účtovná jednotka obmedzené právo s nimi nakladať	

F. r) Opravné položky k pohľadávkam podľa súvahových položiek

Opravné položky podľa súvahových položiek krátkodobého finančného majetku

Druh pohľadávky	Riadok súvahy	Dôvod tvorby	Stav k 1.1. BO	Prírastky	Úbytky	Stav k 31.12. BO
B.II. Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 039 až 045)	038					
B.II.1. Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A)	039					
2. Čistá hodnota zákazky (316A)	040					
3. Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	041					
4. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	042					
5. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 356A)	043					
6. Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A)	044					
7. Odložená daňová pohľadávka (481A)	045					
B.III. Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 047 až 054)	046		3 077			3 077
B.III.1. Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A)	047		3 077			3 077
2. Čistá hodnota zákazky (316A)	048					
3. Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke	049					
4. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	050					
5. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 356A)	051					
6. Sociálne poistenie (336) - 391A	052					
7. Daňové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053					
8. Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A)	054					

F. r) Informácie o vývoji opravnej položky k pohľadávkam

Pohľadávky	Bežné účtovné obdobie				
	Stav OP na začiatku účtovného obdobia	Tvorba OP	Zúčtovanie OP z dôvodu zániku opodstatnenosti	Zúčtovanie OP z dôvodu vyradenia majetku z účtovníctva	Stav OP na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Pohľadávky z obchodného styku	3 077				
Pohľadávky voči DÚJ a MÚJ					
Ostatné pohľadávky v rámci kons. celku					
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu					
Iné pohľadávky					
Pohľadávky spolu	3 077				

F. s) Pohľadávky do lehoty a po lehote splatnosti

Názov položky	V lehote splatnosti	Po lehote splatnosti	Pohľadávky spolu
a	b	c	d
Dlhodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku			
Pohľadávky voči DÚJ a MÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu			
Iné pohľadávky			
Dlhodobé pohľadávky spolu			
Krátkodobé pohľadávky			
Pohľadávky z obchodného styku	72 654	44 835	117 489
Pohľadávky voči DÚJ a MÚJ			
Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku			
Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu			
Sociálne poistenie			
Daňové pohľadávky a dotácie			
Iné pohľadávky			
Krátkodobé pohľadávky spolu	72 654	44 835	117 489

F. w) Významné položky krátkodobého finančního majetku – Tabuľka č. 1

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Pokladnica, ceniny	20 539	10 214
Bežné účty v banke alebo v pobočke zahraničnej banky	59 644	18 675
Vkladové účty v banke alebo v pobočke zahraničnej banky termínované		43 240
Peniaze na ceste		
Spolu	80 183	72 129

F. zb) Významné položky časového rozlíšenia nákladov bud. obd. a príjmov bud. obd.

Opis položky časového rozlíšenia	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c
Náklady budúcich období dlhodobé, z toho:		
Náklady budúcich období krátkodobé, z toho:	48	283
Príjmy budúcich období dlhodobé, z toho:		
Príjmy budúcich období krátkodobé, z toho:		183

G. Informácie k údajom vykázaným na strane pasív súvahy**G. a)****G. a) 3) (1) Rozdelenie účtovného zisku alebo straty z predch. roka**

V bežnom roku bol rozdelený hospodársky výsledok - účtovný zisk minulého účtovného obdobia nasledovným spôsobom:

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Účtovný zisk	
Rozdelenie účtovného zisku	Bežné účtovné obdobie
Prídel do zákonného rezervného fondu	
Prídel do štatutárnych a ostatných fondov	
Prídel do sociálneho fondu	
Prídel na zvýšenie základného imania	
Úhrada straty minulých období	
Prevod do nerozdeleného zisku minulých rokov	3 696
Rozdelenie podielu na zisku spoločníkom, členom	
Iné	
Spolu	3 696

G. b) Tvorba a čerpanie rezerv v bežnom roku

zákonná rezerva - Z, ostatná rezervy (účtovná) - Ú

Osobitne sa označia rezervy týkajúce sa spriaznených osôb

Názov položky	Bežné účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Tvorba	Použitie	Zrušenie	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Dlhodobé rezervy, z toho:					
Krátkodobé rezervy, z toho:	5 339	4 492	5 339		4 492
na nevyčerpané dovolenky	5 339	4 492	5 339		4 492
na energie					
na služby					

G. b) Tvorba a čerpanie rezerv v predchádzajúcom roku

zákonná rezerva - Z, ostatná rezervy (účtovná) - Ú
Osobitne sa označia rezervy týkajúce sa spriaznených osôb

Názov položky	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Tvorba	Použitie	Zrušenie	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Dlhodobé rezervy, z toho:					
Krátkodobé rezervy, z toho:	4 543	10 386		4 543	10 386
na nevyčerpané dovolenky	4 164	5 339		4 163	5 339
na energie	144	5 047		144	5 047
na služby	236			236	

G. c) Výška záväzkov do lehoty a po lehote splatnosti

Text	Suma	
	BO	PO
Záväzky do lehoty splatnosti	6 438	14 319
Záväzky po lehote splatnosti	-4 097	

G. d) Štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti

Súvahová položka záväzku	Spolu v tom	Zostatková doba splatnosti do 1 roka vrátane	Zostatková doba splatnosti od 1 do 5 rokov vrátane	Zostat. doba splatnosti viac ako 5 rokov
103 - Záväzky zo sociálneho fondu	875		875	
107 - Záväzky z obchodného styku	15 149	15 149		
109 - Nevyfakturované dodávky	999	999		
113 - Záväzky voči zamestnancom	4 733	4 733		
114 - Záväzky zo sociálneho poistenia	2 931	2 931		
115 - Daňové záväzky a dotácie	15 713	15 713		
116 - Ostatné záväzky	210	210		
Spolu:	40 610	39 735	875	

G. g) Záväzky zo sociálneho fondu

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Začiatkový stav sociálneho fondu	689	733
Tvorba sociálneho fondu na ťarchu nákladov		
Tvorba sociálneho fondu zo zisku		
Ostatná tvorba sociálneho fondu		
Tvorba sociálneho fondu spolu	330	1 691
Čerpanie sociálneho fondu	143	1 736
Konečný zostatok sociálneho fondu	876	688

G. j) Významné položky čas. rozlíšenia výdavkov BO a výnosov BO

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Výdavky budúcich období dlhodobé, z toho:		
Výdavky budúcich období krátkodobé, z toho:	-430	-613
Výnosy budúcich období dlhodobé, z toho:		
Výnosy budúcich období krátkodobé, z toho:	-26 578	-27 894

H. Informácie k údajom vykázaným vo výnosoch

H. a) Údaje o tržbách za vlastné výkony a tovar

Oblasť odbytu	Typ výrobkov, tovarov, služieb (napríklad A)		Typ výrobkov, tovarov, služieb (napríklad B)		Typ výrobkov, tovarov, služieb (napríklad C)	
	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
a	b	c	d	e	f	g
Lesníctvo	161 629	230 516				
Nájom	273 436	304 237				
Ostatné	71 790	56 436				
Spolu	506 855	591 189				

H. g) Suma čistého obratu podľa § 19 ods. 1 písm. a) druhého bodu zákona

Názov položky	Bežné účtovné obdobie	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
Tržby za vlastné výrobky	161 629	230 516
Tržby z predaja služieb	345 226	356 376
Tržby za tovar		
Výnosy zo zákazky		
Výnosy z nehnuteľnosti na predaj		
Iné výnosy súvisiace s bežnou činnosťou		4 297
Čistý obrat celkom	506 855	591 189

I. Informácie k údajom vykazaným v nákladoch

I. b) Významné položky nákladov z hospodárskej činnosti

Položky nákladov	Hodnota	
	BO	PO
Spotreba materiálu	14 755	21 035
Spotreba energií	69 287	76 440
Opravy a udržiavanie	50 210	50 081
Služby	143 509	244 470
Mzdové náklady	82 140	80 533
Zákonné soc.náklady	85 624	30 371
Dane a poplatky	4 863	6 464
Finančné náklady	1 592	3 842

P. Informácie k údajom o zmenách vlastného imania

P. a - n) (BO) Zmeny zložiek vlastného imania

Položka vlastného imania	Bežné účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639				6 639
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					
Zmena základného imania					
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					
Emisné ážio					
Ostatné kapitálové fondy	50 096				50 096
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí					
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení					
Zákonný rezervný fond	1 989				1 989
Nedeliteľný fond					
Štatutárne fondy a ostatné fondy	33 194				33 194
Nerozdelený zisk minulých rokov	244 615	3 696	70 971		177 339
Neuhrazená strata minulých rokov					
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	3 696	43 227			46 923
Ostatné položky vlastného imania					
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa					

P. a - n) (PO) Zmeny zložiek vlastného imania

Položka vlastného imania	Bezprostredné predchádzajúce účtovné obdobie				
	Stav na začiatku účtovného obdobia	Prírastky	Úbytky	Presuny	Stav na konci účtovného obdobia
a	b	c	d	e	f
Základné imanie	6 639				6 639
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely					
Zmena základného imania					
Pohľadávky za upísané vlastné imanie					
Emisné ážio					
Ostatné kapitálové fondy	50 096				50 096
Zákonný rezervný fond (nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov					
Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov					
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastí					
Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení					
Zákonný rezervný fond	1 989				1 989
Nedeliteľný fond					
Štatutárne fondy a ostatné fondy	33 194				33 194
Nerozdelený zisk minulých rokov	260 321	43 294	59 000		244 615
Neuhrazená strata minulých rokov					
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia	44 394		40 698		3 696
Ostatné položky vlastného imania					
Účet 491 - Vlastné imanie fyzickej osoby - podnikateľa					

Miesto pre ďalšie záznamy